



## KINDERTURNEN

Von Christa BERGER

Mit den **Unionschen Sommerspielen** beendete die **Sektion Kinder- und Geräteturnen** die Saison 2005/06.

*Weiteres auf Seite 4*

**HYPO**  
NÖ. LANDESBANK

**NÖ HYPO.**  
**Offen für alle.**

2301 Groß Enzersdorf, Schloßhoferstraße 4,  
Tel.: 02249/3607, Fax: 02249/3608-18  
[www.noehypo.at](http://www.noehypo.at)

### IN DIESER AUSGABE

- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Kinderturnen – Unionsche Sommerspiele           | <b>8</b> Basketball – Saisonbilanz WU 14 und WU 16 |
| <b>2</b> Basketball – Saisonrückblick 2005 / 06          | <b>10</b> Basketball – Sommertermine 2006          |
| <b>4</b> Unionsche Sommerspiele - Kinderturnen           | <b>11</b> Basketball – Basketball News             |
| <b>6</b> Basketball – Saisonrückblick 2005/06 Alligators | <b>12</b> Abschied von der Bundesliga + Editorial  |



## BASKETBALL - Saisonrückblick 2005 / 2006

Von Mag. Herbert QUIRGST (Sektionsleiter Basketball)



stehend v.l.n.r.:  
Coach Gottfried Mayer,  
Regionalmanager Karl  
Kopcsa, Kathi Zöchling, Kata  
Takács, Anne Kunert, Ela  
Seidl, Stanka Kolbova,  
Sektionsleiter Harpo Quirgst,  
Heinz Kamensky

hockend v.l.n.r.: Lisa  
Jöchlinger, Iris Jöchlinger,  
Rosi Schilder, Morta Mühl  
nicht am Bild: Birgit Mayer,  
Evi Zörnpenning



Die ganz großen Erfolge wie in den beiden vergangenen Saisonen (z.B. 2003/04: NÖ. Landesmeister Herren, 2004/05: Österreichischer Meistertitel WU14) sind erwartungsgemäß zwar ausgeblieben, insgesamt können wir aber auch heuer auf ein erfolgreiches Basketballjahr zurückblicken.

Als Sektionsleiter möchte ich mich bei allen Trainern, Spielern, Tischorganen, Schie enormes Engagement bedanken, ohne ihren Einsatz wäre der Spielbetrieb in diesem umrang nur schwer bewältigen. Mein besonderer Dank gilt auch dem Nachwuchsforum, allen Zuschauern und fördernden Mitglied und natürlich allen Sponsoren für ihre Unterstützung.

Im Folgenden ein Überblick über das Abschneiden der verschiedenen Teams.

### DAMEN: NÖ. Landesliga – 3. Platz

Souverän schaffte das Team von Coach Gottfried MAYER den Einzug ins Final Four. Im Semifinale wartete Lokalrivale UKJ Mistelbach. Die Best of three - Serie lieferte drei spannenden knappe Spiele (maximal 3 Punkte Differenz), schließlich hatten die Damen aus Mistelbach das bessere Ende für sich. Schon nach zwei Matches war die Serie um Platz 3 entschieden. Die Badnerinnen wurden zu Hause klar geschlagen, und auch auswärts konnten wir uns durchsetzen. Gratulation zur Bronzemedaille an den Trainer und das gesamte Team (siehe Foto)!

### HERREN Bundesliga B

Auch in der 2. Bundesliga-Saison konnte unser UDW- hypo-young-world-Team die gesteckten Ziele nicht erreichen. In vielen Matches zeigte die Mannschaft von Head-Coach Fritz MIKLAS gute Szenen und Spielzüge. Meist aber fehlte die Konstanz über ein ganzes Spiel, sodass wir oft knapp einen möglichen Sieg vergaben. So z.B. im letzten Saisonspiel, in dem wir in der letzten Minute eine 6-Punkte-Führung aus der Hand gaben und

Fortsetzung auf Seite 3



VERTRAUEN VERBINDET.

schließlich in der Overtime verloren. Immerhin gelangen zwei erfreuliche Siege gegen UBSC Graz und die DC Timberwolves. Erfreulich auch, dass sich einzelne Spieler gut weiterentwickelt haben. Der Abstand der Mannschaft zu den anderen Bundesliga-Teams war sicherlich nicht so groß, wie das Endergebnis zeigt. Aufgrund finanzieller Einbußen wird die Union Deutsch-Wagram nicht mehr in der Bundesliga vertreten sein, sondern in der NÖ. Landesliga, Niederösterreichs höchster Spielklasse, agieren.

### HERREN – 1. Klasse

Im Herbst konnte das „Future team“ einen beachtlichen 2. Rang belegen, im Frühjahrsdurchgang mussten wir auch gegen die beiden Letztplatzierten aus der Landesliga, St. Pölten II und Herzogenburg antreten. In den meisten Spielen konnte das Team von Coach Robert HEBLING gut mithalten, Siege wollten sich aber nur gegen Wr. Neustadt II einstellen.



stehend v.l.n.r.:  
Coach Robert Hebling,  
Paul Vavra, Hannes  
Quirgst, Thomas  
Mayer, David  
Zörnpfenning, David  
Posch, Markus  
Schnedl, Florian  
Demuth, Ronald Drah

kniend v.l.n.r.: Markus  
Plessl, Christoph  
Scheidl, Jürgen  
Matejcek, Matthias  
Mayer, Stephan  
Bednar, Clemens  
Steffel  
nicht am Bild: Simon  
Mühl

### HERREN – 2. Klasse

Auch in diesem Spieljahr konnte sich Spieler-Trainer Christian HASELBACHER auf einen routinierten Stamm stützen. Den „Spirits“, wie sich die Hobby-Truppe seit geraumer Zeit nennt, gelangen im mittleren Play off durchwegs Siege, sodass auch heuer wieder ein guter 5. Platz erreicht wurde.

### NACHWUCHS

Mit Platz 2 in der Regionalliga NÖ-Wien waren unsere WU16-Mädchen heuer das erfolgreichste Team. Bei den österreichischen Meisterschaften gelangen sowohl den WU14- als auch den WU16-Teams gute 4. Plätze. Mehr dazu und zu den anderen Alligator-Nachwuchsmannschaften an anderer Stelle dieser Union News.

Das b8liche **Autohaus**  
 **Jirku**

direkt an der B8 in Aderklaa [www.jirku.com](http://www.jirku.com)  
Ihr Team für Toyota · Aixam · Gebrauchtwagen

Telefon: 02247 / 2623



**Karl Seidl**  
MEISTERBETRIEB GES.M.B.H.

KALTLEGEN – DIELEN – SAMME – DECKEN  
FLEISCHERAMT – TEPIDARIEN – FLESEN – MOBIL  
MARMOR – BÄNDLICHE REPARATURARBEITEN

2232 DEUTSCH WAGRAM  
BAHNHOFSTRASSE 10  
TEL: 02247/2134, FAX: 02247/2134-B

e-mail: [info@karl-seidl.at](mailto:info@karl-seidl.at), homepage: [www.karl-seidl.at](http://www.karl-seidl.at)



# UNIONSCHE SOMMERSPIELE

Fortsetzung von Seite 1

Von Christa BERGER (Sektion Kinder- und Geräteturnen)

17 Stationen, in denen Schnelligkeit, Geschicklichkeit, Gleichgewicht, Kraft, Zielsicherheit und Gewandtheit gefragt waren, mussten von den Kindern bewältigt werden.

## SPIELPASS

1 Sackhüpfen	7 Ball in den Kübel	13 Softball
2 Lange Beine	8 Erdäpfelöffellauf	14 Presslufthammerhüpfen
3 Laufen	9 Tor!	15 Gleichgewicht
4 Weitsprung	10 Boccia	16 Ballweitwurf
5 Pritscheln	11 Hüpfbälle	17 Kriechparcours
6 Ankluppen	12 Brezelessen	TRINKEN

Mit Feuereifer und Spaß, manche auch mit großem Ehrgeiz oder eleganter Zurückhaltung stürzten sich die Kinder auf die verschiedenen Stationen. Dann gab es zur Belohnung Gratiseis vom Eissalon Tropicana.



Herzlichen Dank!



Außerdem erhielt jedes Kind eine Urkunde und ein kleines Stoffhündchen als Erinnerung an dieses Fest. Wir danken auch allen Müttern, Vätern, Omas, Opas und Julia, die zum Gelingen des Abschlussfestes tatkräftig beigetragen haben. Weitere Bilder auf der nächsten Seite.

Ende September 2006 beginnen wir wieder mit dem Kinder- und Geräteturnen. Bitte beachten Sie die entsprechenden Aushänge bei der Unionhalle.

Wir wünschen erholsame Sommerferien!!  
Das Betreuer- und Vorturnerteam



## Italienische u. Intern. Küche

Durchgehend Pizza u. Warme Küche  
von 11.00 bis 22.30 Uhr

Erzherzog Carlstr.2  
2232 Deutsch Wagram  
02247/3040  
E.Mail: pizzeria.portofino@aon.at  
www.pizzeria.portofino.gnx.at



SPENGLEREI  
DACHDECKEREI



MEISTERBETRIEB

**ROBERT  
SCHMID**

2232 Deutsch-Wagram  
Hauptstraße 37  
www.dach-schmid.at

Tel.: 02247/23 76  
Fax: 02247/23 76-20  
e-mail: office@dach-schmid.at

## Reifenfachhandel

Felgen, Neureifen, Runderneuerung, Batterien

**WEISS & PROKES** Ges.m.b.H.  
1220 Wien, Erzherzog-Karlstraße 12, Tel.: 203 81 31

COMPUTERWUCHTEN - REPARATUREN - BATTERIEDIENST

Elektronisch-Wuchten am Auto

**Würstelstand  
TANKSTELLE**

Montag bis Freitag 8 - 18 Uhr  
Samstag 8 - 12 Uhr



# Saisonrückblick 2005/06 der UDW Alligators

Von Mag. Dani QUIRGST

Eine lange und intensive Basketballsaison fand am Samstag, den 10. Juni 06 in der Unionhalle mit der **Alligators Abschlussfeier**, zu der ca. 200 BesucherInnen bzw. FreundInnen der Sektion Basketball in die Unionhalle und den atmosphärischen Union-Garten gekommen waren, ihren gemütlichen Ausklang.

Hier konnten sowohl die Kinder nochmals zeigen, was sie im letzten Jahr alles gelernt hatten, wie auch die Eltern die Gelegenheit hatten, sich einmal als Aktive am Basketballfeld zu versuchen. Die Seniorenmannschaften (Bundesliga, 1. Klasse, Hobby, Damen) der UDW nahmen heuer ebenfalls am sportlichen Programm teil und zeigten ihr Können in einem kurzen Showmatch.



Das Alligators Trainerteam konnte nochmals auf eine durchwegs erfolgreiche Saison zurückblicken:

Unsere Mikros und Mini 2 lagen auch heuer in den bewährten Händen von Andrea und Emmerich Oehlzand, die diesmal von ihrer Tochter Barbara tatkräftig unterstützt wurden.

Die „älteren“ unserer Jüngsten konnten heuer bereits 1. Matcherfahrungen bei U10 Turnieren in NÖ und Wien sammeln und erfreulicherweise einige Siege feiern.

Bei den Mini 1 war leider die Trainingsfrequenz einiger SpielerInnen nicht gerade hoch, daher konnte Coach Thomas Mayer oft nur auf eine (buchstäbliche) Hand voll Spieler zurückgreifen. (siehe Bild vom Final Day: v.l.n.r. Sascha, Stefan, Ahmed, Lukas, Mohamed, Thomas).

Diese konnten jedoch durchwegs gefallen und erreichten in Niederösterreich immerhin den 7. Platz.

Für das MU14 Team waren Trainingsaison und Meisterschaft ähnlich einer Berg und Talfahrt. Auf hohe Trainingsquoten folgten Trainings (mit 3 Leuten), in denen zwar alles andere, aber keine Matchsituationen erprobt werden konnte und so dauerte der Teambuilding-Prozess verhältnismäßig lange.

Die Konsequenz: starke spielerische Vorstellungen wurden manchmal von einigen „Aussetzern“ abgelöst, welche die Mannschaft von Mag. Dani Quirgst um den einen oder anderen Sieg mehr im Unteren Play Off brachte. Doch alle Spieler konnten sich heuer weiter gut entwickeln (v.a. individual) und



Fortsetzung auf Seite 7

Unter den Flügeln des Löwen.



freuen sich schon auf die nächste Saison. Gegen Saisonende war die Leistungssteigerung auch als Team deutlich sichtbar!! (nicht am Bild: Manuel Tuchelau, Reinhard Böckl, Lukas Eder)

Das MU16 Team von Trainer Mag. Robert Hebling wurde während der Saison durch „Heimkehrer“ Christoph Scheidl verstärkt und konnte oft durch gutes Spiel überzeugen. Ein Großteil der Mannschaft konnte auch bei der 1. Klasse weitere Erfahrungen sammeln. Außerdem nahm die Mannschaft mit einigen älteren Spielern an den österreichischen Meisterschaften für U18 Teams teil, wo immerhin die 2. Runde erreicht wurde, bei der man gegen die Basketball-„Großmächte“ wie Oberwart, Gmunden und Wörthersee leider keine Chance hatte.



U18 Jungs  
im Team der  
1. Klasse

Philipp K.  
beim  
Jumpshot



Im weiblichen Bereich konnte sowohl, die von Hannes Quirgst und Anne Kunert betreute, WU14 wie auch die WU16 Mannschaft ins Final Four der österreichischen Meisterschaften einziehen, jedoch belegten beide nur den undankbaren 4. Platz. In Niederösterreich konnten die U14 Mädls den 2. Platz belegen, während die U16 Mädls auf Grund von Verletzungspech nur Platz 4 erreichte.

Zum Abschluss gibt's von TrainerInnenseite noch einmal einen großen Dank an alle Eltern(vertreter), SpielerInnen und Engagierten (egal ob im Buffet, am Schreibtisch, als Homepage-BerichterstatterIn/betreuerIn, PhotographIn, Kassier, Wettspielkoordinator (!), Busfahrer, RepräsentantIn bei Gemeindeaktionen, u.v.m.), ohne die so eine arbeitsreiche Saison nicht möglich bzw. gar nicht zu bewältigen wäre.

Wir wünschen allen eine erholsame **Sommerpause** und sehen die meisten spätestens bei unserem Alligators Summercamp von 27.08.-02.09.06 in Zlin wieder!

Kontaktperson fürs Trainingslager: Robert Hebling (0676/3756557)

MEISTERBETRIEB  
RAUMGESTALTUNG  
KARL RATH  
7230 GANSEINDORF  
BAHNSTRASSE 24  
TEL 02282/3454-0, 3504-0  
FAX 02282/3454-0



DEKORSTOFFE, GARDINEN, TAPETEN  
SÄMTLICHE BODENBELÄGE  
FARBEN, LACKE, MALEREI, ANSTRICH  
FASSADENGESTALTUNG  
SONNENSCHUTZ, TAPEZIERUNGEN  
POLSTERBEZÜGE  
BESCHRIFTUNGEN, VERGOLDUNGEN  
TEPPICH- UND POLSTERMÖBEL-  
REINIGUNG

**VB** Factoring  
BANK AG

EIN UNTERNEHMEN DER VOLKSBANKEN-GRUPPE

# Saisonbilanz WU 14 und WU 16

Von Hannes QUIRGST

Die österreichische Meistermannschaft vom vergangenen Jahr wurde heuer altersbedingt „getrennt“ – alle neun 91er spielten zusammen mit Kapitänin Eva Zörnpfenning (einzige 90er – fiel jedoch die Hälfte der Saison auf Grund einer Handverletzung aus) schon bei der WU16 mit und die sechs 92er konnten mit 4 „Rookies“ noch im WU14 Bereich antreten.

Es war also von vornherein klar, dass sich der Erfolg vom letzten Jahr wohl kaum wiederholen lassen wird, da das WU16 Team körperlich und altersbedingt benachteiligt war und die WU14 Mannschaft erstmals ohne die „Stars“ der letzten Jahre auskommen und lernen musste, selbst Verantwortung zu übernehmen. Daher stand als oberstes Ziel, dass in diesem Jahr alle Spielerinnen genug zum Einsatz kommen, um so viel Match Erfahrung wie nur möglich zu sammeln. Beide Teams nahmen an der Regionalliga Wien/NÖ Teil und meldeten sich für die ÖMS an.

Während das WU16 Team mit einigen schönen Spielen und recht vielen Siegen gut in die Saison startete, begann es für die WU14 eher holprig, da alle Spielerinnen noch sehr zurückhaltend agierten. Doch bald stellte sich auch der erste Sieg ein und die Mädls merkten, dass sie mit (fast) allen Mannschaften mithalten konnten.

Auch bei den österreichischen Meisterschaften gelang beiden Teams souverän der Aufstieg – beide erreichten in ihren Vorrunden-Gruppen den 2. Platz! Im Frühjahr ging es dann bei den ÖMS für beide Teams um den Aufstieg ins Final Four – dieser wurde erreicht und damit das große Saisonziel erfüllt!

Im Final Four wurde es jedoch für keine Mannschaft etwas aus der erhofften Medaille: Das WU14 Team musste leider auf ihre Kapitänin Steffi Kohlhofer verzichten, die sich einen Kreuzbandriss zugezogen hatte und stand im Halbfinale gegen Vienna87 auf verlorenen Posten. Im Spiel um Platz 3 wurde man gleich zu Beginn von den schnellen Füchsen von Post überrannt, ehe man sich besser auf das Spiel einstellen konnte.



Das WU16 Team traf auf die gleichen Gegnerteams wie die WU14: Im Halbfinale ging es ebenfalls gegen den späteren Meister Vienna87: Nach gutem Start mussten wir uns schlussendlich doch hoch geschlagen geben. Im Spiel um Platz 3 war Post diesmal die bessere Mannschaft und somit mussten wir uns ebenfalls mit dem 4. Platz begnügen!

Während die WU14 sich in der **Regionalliga** eher unter ihrem Wert verkaufte (leider nur 2 Siege, dafür einige unnötig knappe Niederlagen), belegte das WU16 Team insgesamt den 2. Platz bei 10 Siegen und nur 2 Niederlagen.

Umgekehrt verlief es in der **NÖ Meisterschaft**, hier belegte das WU14

*Fortsetzung auf Seite 9*

 **VOLKSBANK**  
Obersdorf-Wolkersdorf-Deutsch Wagram

**VERTRAUEN  
VERBINDET.**

**SERVICE VON  
SPORTSTÄTTEN**

**Sport  
Service**  
Sportstätten Service Ges.m.b.H.

**ERRICHTUNG VON SPORT - UND FREIZEITANLAGEN**

- **POLYSPORT** Sporthallenbeläge
- **AH-ELAKU** Prallschutzbeläge

**Sanierung von Kunststoff - und Kunstrasenbelägen**

A-2115 ERIJSBRUNN, KLEINSTZENSDORF 8, TEL.: 02576/3266 FAX: 02576/3274  
E-Mail: sportservice@aon.at

Fortsetzung von Seite 8

Team den 2. Platz (OK... es waren auch nur 2 Mannschaften „regulär“ dabei), während die WU16 Mannschaft gar nur den undankbaren 4. Platz erreichte.

Im Halbfinale verloren wir denkbar knapp gegen den späteren niederösterreichischen Meister Herzogenburg, während wir im Spiel um Platz 3 auf unsere Topscorerin Kata verzichten musste, die sich im Spiel zuvor die Bänder im Knöchel gerissen hatte.

Mit der Leistung beider Teams kann ich dennoch zufrieden sein, denn alle Spielerinnen konnten sich weiterentwickeln und lernten, ihre Chancen im Match zu nutzen. Bei der WU14 konnten vor allem die „Alten“ immer wieder überzeugen und zeigten, dass sie für viele Punkte gut sind, aber auch die „Neuen“ brachten sich immer wieder positiv ins Spiel ein!

Die WU16 Alligatorinnen konnten sich oft gegen körperlich weit überlegene Gegner behaupten und hatten ein paar wirklich ausgezeichnete Matches in diesem Jahr (z.B. der Sieg gegen Post nach 20 Punkten Rückstand!).



stehend v.l.n.r.:  
Coach Hannes  
Quirgst, Melanie  
Steffel, Theresa  
Prokosch, Eva  
Zörnpfenning,  
Kata Takacs

kniend v.l.n.r.:  
Lisa Stelling,  
Claudia Virktorin,  
Hanna  
Jöchlinger, Julia  
Mühl, Anika  
Schlifelner,  
Carina Scheidl

Abschließend möchte ich noch erwähnen, dass mit Malu Schlederer und Julia Trapl (nachgerückt für die verletzte Steffi) auch heuer wieder 2 Alligatorinnen den Sprung ins WU14 NÖ - Auswahlteam geschafft haben!

Im nächsten Jahr kann das Ziel also nur heißen, wieder um den österreichischen Meistertitel mitzuspielen!



HYPO HYPO REAL  
Unser Auftrag:  
**Land & Leute**  
www.nachhypot.at offen für alle

**Landgasthaus  
Amon**   
Gänserndorferstr. 60  
2232 Deutsch Wagram  
Tel.: 02247/209 77  
Fax: 02247/511 16  
www.landgasthaus-amon.at  
office@landgasthaus-amon.at

## Basketball Sommertermine 2006

- jeden gemischte Ferientrainings für alle Seniorenteams (bzw. ab U16), ab 20.15h (bis ca. 22h), Unionhalle  
Mittwoch
- Di, 04.07.06 1. Basketball Schnuppertraining im Rahmen der Gemeinde-Kinderferienaktion (auch Alligators ☺)  
10-12h, Unionhalle, für Mädchen & Burschen (ab Jahrgang 2000), bitte Sportkleidung mitnehmen!
- So, 09.07.06 UDW Alligators beim D. Wagramer Stadtfest - Detailinfo folgt (voraussichtlich: Basketball-Stationen  
bzw. Technikparcours „für alle“ von 16-18h, Unionhalle)  
Sportlerehrung um 11 Uhr (Festbühne, Marktplatz)
- Di, 18.07.06 2. Schnuppertraining (w.o.)
- Sa, 26.08.06 Abgabe Reisepass & E-Card fürs Trainingscamp, 18h, Unionhalle
- 27.8.-2.9.06 Alligators Trainingscamp in Zlin

Bei Interesse wird auch der **Alligators Laufftreff** (jeden Dienstag, 19 Uhr, Ausgangspunkt nach Vereinbarung oder Unionhalle) fortgesetzt...

(in diesem Fall: bitte bei Dani unter 0699 /11 51 96 98 melden!)

alle Infos auch auf unserer Homepage <http://udw.at/basketball>



# KÜCHE & CO

Möbelhandelsges.m.b.H.



A-2232 Deutsch Wagram  
Angerner Bundesstraße 6 (B8)  
Tel. 02247/ 46 46 Fax: DW 46  
www.kueche.co.at E-Mail: office@kueche.co.at

MEIN SPORT

MEINE BANK

Raiffeisen  
Regionalbank



Gänserndorf

Marchfeldrasen®

ISER & HEGYI  
Fertigrasen  
aus Aderklaa  
02247/ 259 550



verlegen



gießen



genießen

## Basketball - News

Von Mag. Herbert QUIRGST (Sektionsleiter Basketball)

- Bundesliga-Head-Coach **Fritz MIKLAS** hat mit Saisonende sein Traineramt in Deutsch-Wagram zurückgelegt, Er ist sicherlich der profilierteste, erfahrenste und erfolgreichste Trainer, der je in Deutsch-Wagram tätig war. Höhepunkt seiner 4 Jahre bei uns war ohne Zweifel die Erringung des NÖ. Landesmeistertitels in der Saison 2003/04. In der Bundesliga hat es leider nicht wie erhofft geklappt. Herzlichen Dank für seinen außergewöhnlichen Einsatz und für das profunde Basketball-Know how, das Fritz MIKLAS vielen Deutsch-Wagramer Spielern mitgegeben hat.
- **Gottfried MAYER**, der unser Damen-Team heuer auf Rang 3 geführt hat, hat seinen Rückzug als Trainer angekündigt. Ein großes Dankeschön für seine gute Arbeit als Betreuer.
- **Stephan KUNERT**, langjähriger Deutsch-Wagramer Top-Spieler, möchte seine aktive Laufbahn beenden. Er wird uns Gott sei Dank als Trainer der Herren-Landesliga-Mannschaft erhalten bleiben.
- Zwei Fixsterne am Deutsch-Wagramer Basketball-Himmel haben ihre aktive Laufbahn als Spieler beendet: **Thomas KUNERT** und seine Freundin **Birgit MAYER**. Herzlichen Dank für die vielen Basketball-Highlights, für die sie gesorgt haben.
- Auch im heurigen Jahr hat der Eissalon **TROPICANA** allen Teams unseres Alligator-Nachwuchses Gratis - Eis zur Verfügung gestellt! Ein herzliches Dankeschön unserem treuen Sponsor für diese sympathische Geste!



Ihr zuverlässiger Partner  
in Ihrer Nähe:

### Holzbetriebe Vogl-Schwarz GmbH

Angerner Bundesstraße 6  
2232 Deutsch-Wagram  
Tel: 02247/4765, Fax: - 4  
holzbetriebe.vogl-schwarz@aon.at

[www.vogl-schwarz.at](http://www.vogl-schwarz.at)

Holz in allen Bereichen  
Ihres Hauses:

Fenster  
Sonnenschutz  
Innentüren  
Eingangstüren  
Holzfußböden, Parkett  
Wand-, u. Deckenverkleidungen  
Holzstiegen  
Terrassenbeläge  
Wintergarten  
Holzkonstruktionen

Beratung, Planung,  
Montage, Service



Foto: Erfolgscoach **Fritz MIKLAS**  
mit **Felix WILDING**

## FELIX WILDING Ges.m.b.H.

*Verkauf & Service*

Michael Vogl-Str. 8  
2232 Deutsch-Wagram  
02247 / 26 76  
office.dw@mitsubishi-wilding.at





„Bei der Bank sind wir uns einig!“

**HYPO**  
YOUNG WORLD

JUGEND SERVICE

2301 Grobenzersdorf  
Schlosshoferstraße 4  
Tel. 02249 / 3607

**HYPO**  
KÖ. LANDESBANK

[www.noehypo.at](http://www.noehypo.at)

## ABSCHIED VON DER BUNDESLIGA



stehend v.l.n.r.: Coach Fritz Miklas, Milivoj Coso, Chris Kläring, Peter Milczak, JP Reimer, Stephan Kunert, Thomas Kunert, Harpo Quirgst  
hockend v.l.n.r.: Gregory DeLeeuw, Mike Allai, John Falasinnu, Paul Vavra, Hannes Quirgst

MED Leasing  
CAR Leasing  
TRANSPORT Leasing  
MOBILIEN Leasing  
IT Leasing  
APO Leasing

**Kompetenz.**

VB LEASING - Sie profitieren in allen Bereichen

[www.vbleasing.at](http://www.vbleasing.at)

**VB LEASING**